

extra

STUDY GUIDE

WORDS & EARTH ALOHA

The Source of Hawaiian Music

*A documentary on
Hawaiian music and composers
by Eddie & Myrna Kamae*

EDUCATION PROGRAM SPONSORS

The Queen Emma Foundation
Fred Baldwin Memorial Foundation
BHP Hawai'i Foundation
Frear Eleemosonary Trust
Hawai'i Community Foundation
Moanalua Shopping Center
The Movie Museum
The State Foundation on Culture and the Arts

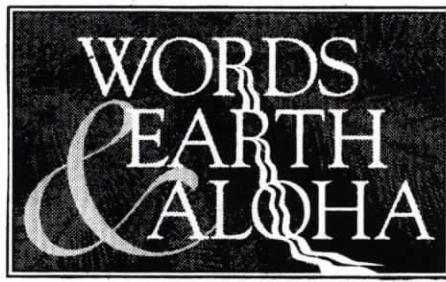
A VHS of this documentary and a Study Guide will be
donated to your school library.

For more information on this or other videos, please contact:

Myma Kamae
The Asian/Pacific Foundation
P.O. Box 8230
Honolulu, HI 96830-0230

FAX ONLY: 1 (808) 949-7718 (not a telephone)

Copies for classroom use okay.
WORDS, EARTH & ALOHA: The Source of Hawaiian Music
© Hawai'i Sons, 1995 - All Rights Reserved



The Source of Hawaiian Music
An Eddie & Myrna Kamae Production

*"I often wonder where our music came from.
I hear the answer in the songs that still mean
the most to me - by composers who not only
wrote in Hawaiian, they thought in Hawaiian."*

-- Eddie Kamae, Director

TABLE OF CONTENTS

Page 1.....	Film Synopsis
Page 2.....	Film Preparation and Follow Up Pre-viewing Discussion Questions Post-Viewing Activities Suggestions
Page 3.....	Answers to Pre-Viewing Discussion Questions
Page 4.....	Student Worksheet
Page 5.....	Answers to Student Worksheet Extra Credit Projects
	Film Resource Sheets
Page 6.....	Featured Composers/Key Terms
Page 7.....	About the Songs in the film
Page 8.....	About the Filmmakers
Page 9.....	About the Hawaiian Legacy Series/Order Form
Page 10.....	Teacher Evaluation Form
Page 11.....	Student Evaluation Form

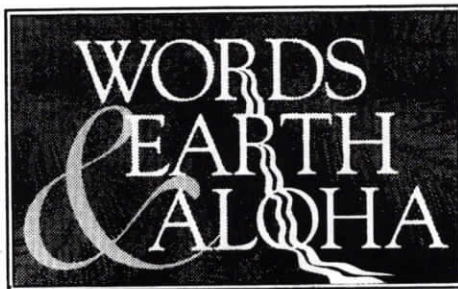
WORDS, EARTH & ALOHA
The Source of Hawaiian Music

Note to the Teachers and Students.

We invite you to experience with Eddie Kamae and other Hawaiian musicians and composers the history and culture of a more traditional Hawai'i.

As *Keiki o ka 'Āina* (children of the land) it is your history and your culture. We hope you will discover what we tried to express:

- *Awareness of the importance of music in our Hawaiian tradition.*
- *Respect for a way of life that values and honors all people, and*
- *Pride in the legacy you have inherited.*



*The Source of
Hawaiian Music*

FILM SYNOPSIS

In Hawai'i, music has always been much more than a form of entertainment. Through the centuries it has been a primary means of cultural continuity. This one-hour documentary explores the sources of a complex tradition, from early chants and gospel influences, to the work of composers for whom Hawaiian was still a first language. It focuses on those musicians and composers who flourished between the 1870s and 1920s and pays tribute to the poetry and play of Hawaiian lyrics, as well as the places and features of the natural world that inspired songs still listened to and loved today.

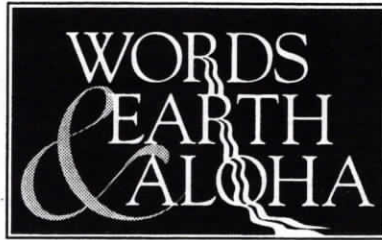
IDEAS TO CONSIDER

HAWAIIAN MUSIC has always been much more than a form of entertainment. Through the centuries it has been a primary means of cultural continuity -- for keeping records, for telling and re-telling the stories of the people.

HAWAIIAN SONGS, CHANTS, AND DANCES have preserved Hawaiian history through creation stories, legends, and family genealogies and have helped to preserve the traditional language. During the cultural renaissance that began in the 1960s, many of the leading voices were not writers or politicians; they were musicians and singers.

HAWAIIAN COMPOSERS are at the center of this historical/cultural/ musical tradition. Most of the composers recognized and celebrated in this documentary were native Hawaiians. They wrote in the lyrical style of *kaona* or hidden meanings, which identified the music of their era. As the Hawaiians were exposed to hymns and sea chanteys from other cultures these influences were incorporated into their music. Do Re Mi became the Hawaiian *Pā Kō lī*.

The documentary, *WORDS, EARTH & ALOHA: The Source of Hawaiian Music* tells the story of these musicians/historians, and preserves the language, style and essence of their precious gifts for future generations.



FILM PREPARATION AND FOLLOW UP

The theme of the film is the importance of music in Hawaiian culture. It focuses on old style Hawaiian composers whose music is still appreciated today.

There are no right or wrong answers to most of the following questions. They are designed to stimulate thinking and may be used as topics for a brief written assignment and/or a group discussion to prepare students for viewing the documentary, *WORDS, EARTH & ALOHA: The Source of Hawaiian Music*.

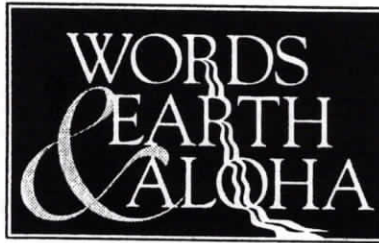
PRE-VIEWING DISCUSSION QUESTIONS:

- What is Hawaiian music? How would you describe it?
- What does it mean to you?
- Has Hawaiian music always been the same? If not, how was it different?
- Do you know any Hawaiian music composers? Name some.
- Do you think music is important? Why?
- Can you imagine a world without musical instruments, a world in which the sound of nature and people's voices are the only sounds to hear and from which the ancient Hawaiians created music? What would have inspired you?

It is our hope that after viewing the documentary, students will be inspired to explore their own creativity and interest in Hawaiian music and culture. The following are suggested activities for individual or small groups of students to pursue. The object is to have fun and to let the imagination and creative spirit take off and run free.

POST-VIEWING ACTIVITIES SUGGESTIONS:

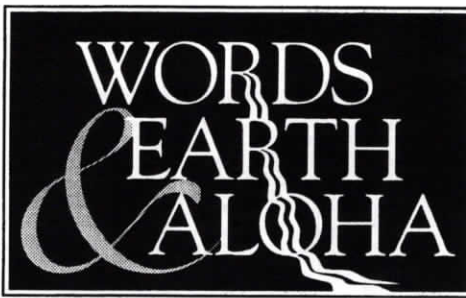
- Research a composer and describe his/her contribution to Hawaiian music.
- Choose and perform a hula or chant for your class.
- Write your own Hawaiian chant or song.
- Take a song or chant and arrange it in different Hawaiian styles.
- Find out if there is a Hawaiian saying for your area and research what the place name means. Ask your kūpuna (elders). (These descriptions are easily lost and are fun to rediscover.)



ANSWERS TO PRE-VIEWING DISCUSSION QUESTIONS

The following questions and answers are provided to assist teachers in guiding students through the pre-viewing discussion questions.

- 1. What is Hawaiian music? How would you describe it?**
Accept and acknowledge all relevant answers. Encourage students to support their answers, examining and redefining their ideas. Ask students to cite examples of what they consider to be Hawaiian music and to describe and define these examples.
- 2. What does it mean to you?**
Encourage students to give personal answers. Some prompts for discussions: Does music awaken in you any personal memory, emotion or response? Do you personally associate Hawaiian music with any activity (i.e. hula), event or idea?
- 3. Has Hawaiian music always been the same? If not, how was it different?**
As students will learn from the documentary, Hawaiian music has taken many forms. Chants such as the *oli*, or the *mele hula* are ancient forms. Chant, the original form of "music" for Hawaiians was used both for every day activities and ceremonial events. Chants varied in style by the manner in which the words were chanted, the ancient instruments used to accompany the chant, and if a hula was danced to the chant. Later, Western music, with its wider range of notes and melodic use of tone, was introduced by seamen and missionaries. This allowed for more complicated rhythms and melodies and Hawaiian composers have continued to adapt to its variations. The introduction of new instruments also changed the sound and range of Hawaiian music. Western style music has continued to evolve. Today the influence of Rock and Reggae music are very evident in some modern Hawaiian songs.
- 4. Do you know any Hawaiian music composers? Name some.**
Open discussion for students. If students do not know the name of composers, ask them to name a Hawaiian song they have heard or to sing a small sample of a Hawaiian song they know.
- 5. Do you think music is important? Why?**
Encourage and accept all answers. Music enriches our culture. It can help us relate to other cultures. It allows us to pass on standards and moral values, while at the same time it can be used to poke fun at inconsistencies in our own culture. It can express our respect for something sacred, as when used in ceremonies, or it can be a way to express our feelings about a person, event, place or thing. Music is an essential element of dance.
In Hawai'i music has always been a primary means of cultural continuity. Before there was a written language history was handed down through chants.



The Source of
Hawaiian Music

STUDENT WORKSHEET

Review the following questions after viewing the film. They are designed to help you focus on the deeper meaning of the film. It might be a good idea to view the film again. Your school library will have a copy.

- 1) Where did the Hawaiian people get the inspiration for their chants, dances and songs?

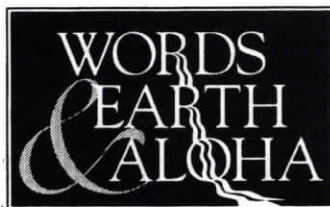
- 2) What are some of the natural elements that are used in the film to express the meaning of a Hawaiian song? Name at least two.

- 3) Early Hawaiians had no _____ language.
Their history was in their _____.
- 4) Hawaiian chants used only a few _____.
- 5) Missionaries changed Hawaiian music by: _____

- 6) The Rev. Lorenzo Lyons was affectionately called *Makua Laiana* which means:

- 7) How did politicians like Jacob Maka and Alfred Alohikea use music in politics?

- 8) What does *kaona* mean? _____
- 9) Hawai'i's last Queen _____ composed many songs.
- 10) Name one of her songs _____



ANSWERS TO STUDENT WORKSHEET

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none">1. Nature, earth, everyday life.2. Wind, rain, waves, mountain, waterfall, sand.3. a) Written.
b) Chants.4. Notes.5. Adding a wider variety of notes and by introducing singing schools and new instruments. | <ol style="list-style-type: none">6. Father Lyons.7. They would sing in the language of the people they were speaking to. When the people asked for a song, the candidate would say, "I'll sing you your song if you give me your vote."8. Hidden meaning.9. Queen Lili'uokalani.10. <i>Tūtū, Nani Nā Pua, Aloha 'Oe.</i> |
|--|---|

EXTRA CREDIT PROJECTS:

- 1) What do you think Eddie Kamae meant when he said . . . "*These composers not only wrote in Hawaiian - they thought in Hawaiian.*" ?

(Modern Hawaiian contains many new words needed to define things and situations that did not exist in old Hawaii. The usage of the language has become more literal. Hidden meanings and implications are not used or understood by most contemporary Hawaiian writers and composers. The Hawaiian language that Eddie refers to is fast disappearing, not so much the words themselves, but the understanding.)

- 2) '*Ekolu Mea Nui*, a hymn by Hawaiian composer Robert Nawahine, is in the *WORDS, EARTH & ALOHA* documentary. Have students research what three values are taught in this song and what these values mean.

(Faith, hope and charity [love])

- 3) Why do you think Eddie and Myrna Kamae chose *WORDS, EARTH & ALOHA: The Source of Hawaiian Music* to be the title of this film?

(Eddie and Myrna felt that in Hawai'i a song is a poem made of Words, Earth & Aloha. The songs are created with words. The earth and nature often is the subject or inspiration for these words. In Hawaiian music, the earth and words are all bound together with the strong spirit of Aloha. That's one way to explain the source of Hawaiian music. Students may have other explanations.

From the film . . . "Through dark times and joyful times, from generation to generation, the chants and songs are passed along - - songs made of words . . . and earth . . . and the binding energy of the human spirit we call aloha."

FILM RESOURCE SHEET

FEATURED COMPOSERS

The following Hawaiian composers and their music are introduced and explored in the film, *WORDS, EARTH & ALOHA: The Source of Hawaiian Music*. These composers have written numerous songs and chants, many of which are still performed today.

- **Nā Lani ‘Ehā** (The Four Chiefs) is the name sometimes used to refer to Queen Lili‘uokalani, her sister, Princess Miriam Likelike, her younger brother, Prince William Leleiohoku, and her older brother, King David Kalākaua, Hawai‘i’s last King. They were all talented performers who composed songs we still hear today.
- **Samuel K. Nainoa** was one of the first generation of composers to take Hawaiian music overseas. Like other Hawaiian composers of the time he added to the word play by including English phrases.
- **Jacob K. Maka** wrote and perfected hymns and arrangements that are still heard every Sunday at Waioli Hui‘ia Church in Hanalei, Kaua‘i.
- **Alfred U. Alohikea** was inspired by the country around Hanalei, Kaua‘i. Many still consider this Hawaiian composer to be the poet laureate of Kaua‘i.
- **Reverend Hiram Bingham and Reverend Lorenzo Lyons (Makua Laiana)** were key figures in teaching Hawaiians to sing hymns and translating English hymns into Hawaiian.

KEY TERMS

- *Haku Mele*..... Composer, songwriter
- *Hīmeni*..... Hymn
- *‘Ili‘ili*..... Hawaiian rhythm instrument using specially chosen flat stones.
- *Kaona*..... Meaning hidden within the words of the chant or song.
- *Mele*..... Song (or chant)
- *Mele Hula*..... Chant accompanied by either dance movements and/or musical instruments.
- *Oli*..... Chant not accompanied by musical instruments or dancers.
- *Pā Kō Lī*..... Song used to teach Hawaiian children the musical scale.

FILM RESOURCE SHEET

SOME OF THE FEATURED SONGS IN *WORDS, EARTH & ALOHA*

- SONG 1) 'EKOLU MEA NUI (Three Important Things) - Robert Nāwāhine**
This is a song about three important things faith, hope and aloha [love].
- SONG 2) HANOHANO HANALEI (The Glory of Hanalei) - Alfred U. Alohikea**
This song was composed to honor the natural beauty of Hanalei, Kauai.
- SONG 3) HAWAI'I ALOHA (Beloved Hawai'i) - Rev. Lorenzo Lyons (Laiana)**
This is one of the many songs composed by the Reverend Lorenzo Lyons. It speaks of a deep love for Hawaii.
- SONG 4) KA NA'I AUPUNI (The Conqueror of the Nation) - Prince Leleiōhoku**
Originally a chant, this song was written over 100 years ago. It expresses a desire to unify the people to be of one thought, of one heart and of one love. It also asks that the life of the land be perpetuated in justice.
- SONG 5) PĀ KŌ LĪ (Do Re Mi) - Traditional**
This song was taught to Hawaiians children and adults as a way to learn the western musical scale.
- SONG 6) TŪTŪ (Grandmother) - Queen Lili'uokalani**
This is a whimsical song about a *tūtū* (grandmother) looking for her glasses which all the time are on her forehead.



FILM RESOURCE SHEET

ABOUT THE FILMMAKERS *The Hawaiian Legacy Series*

Eddie Kamae, Executive Producer, Director

A celebrated musician in his own right, Eddie Kamae has today also become an artist in the medium of film. Eddie has been called the first Hawaiian filmmaker, in part because he is still one of the few directors of native Hawaiian ancestry. More importantly is that from the beginning his films have been Hawaiian in content as well as in style and setting.

From the first documentary, *LI'A: The Legacy of a Hawaiian Man*, Eddie has created films which are of the Pacific, of Hawai'i where he has spent his life. True to a Polynesian sensibility, his documentaries have captured something essential about the spirit of his people. *WORDS, EARTH & ALOHA: The Source of Hawaiian Music* is his fourth documentary in the Hawaiian Legacy Series. There are four more works in progress.

Myrna Kamae, Executive Producer, Producer

Myrna Kamae is Executive Producer and Producer of the four documentaries in *The Hawaiian Legacy Series*. She has worked as a Production Assistant for the Department of Education in Educational Television, and produced public service announcements and other materials for community service in the Lieutenant Governor's office. She is co-writer of the Study Guides that accompany school programs based on *The Hawaiian Legacy Series*.

Together with her husband, Myrna has written and published eight songs including three included in a television special. She also has co-produced seven albums of traditional Hawaiian music with Eddie Kamae and The Sons of Hawai'i.

James Houston, Writer

James Houston is the principal writer for all four documentaries in *The Hawaiian Legacy Series*. He is the celebrated author of a dozen works of fiction and non-fiction. With his wife Jeanne Wakatsuki Houston, he co-authored *Farewell to Manzanar*, the true account of her family's experience during and after the World War II internment of Japanese Americans in California. They also wrote the screen play for the award-winning television drama based on the book.

Houston was a Distinguished Visiting Writer at the University of Hawai'i and Professor in literature at University of California, Santa Cruz. His stories about Hawai'i have appeared in *The New Yorker*, *The New York Times*, *The Los Angeles Times Magazine*, *Honolulu Magazine* and *Manoa Magazine*.

Rodney Ohtani, Co-Producer, Director of Photography, Off-Line Editor

Rodney Ohtani is the Director of Photography, Off-Line Editor and Co-Producer of *THE HAWAIIAN WAY* and *WORDS, EARTH & ALOHA*. He has been working with *The Hawaiian Legacy Series* since the first documentary in 1988.

Educated at the University of Hawai'i with a degree in Fine Arts, Ohtani is an Asian/American filmmaker who has worked for more than 17 years as a photographer, director and editor of films. He also is the editor and co-producer of *The Song of the Imin*, a documentary shot in Hawai'i and Japan, for which he received special recognition.

Ka'upena Wong, Narrator

Gifted Hawaiian historian and chanter, Ka'upena Wong narrated all four documentaries in *The Hawaiian Legacy Series*.

Fred Kalani Meinecke, Hawaiian Language Consultant

Windward Community College Hawaiian language instructor and composer Kalani Meinecke is the series Hawaiian language consultant.

The Hawaiian Legacy Series

To order: \$33 each
Includes Postage & Handling

**Documentaries Directed by Hawaiian Musician
and Filmmaker Eddie Kamae**

Send check or money order:
Asian Pacific Foundation
P.O. Box 8230, Honolulu, HI 96830
DOE VENDOR # 005649

*****Proceeds go to make more films.*****

L'A: The Legacy of a Hawaiian Man (1988)

HSV #8008 - 60 Minutes

This award-winning documentary celebrates the music and spirit of revered Big Island performer and composer, *Sam Li'a Kalainaina, (1881-1975)*. It is also about a place, Waipi'o Valley, and a life shaped and nourished by that place. Its world premiere screening opened the 1988 Hawai'i International Film Festival.

... imparts a deep sense of the traditional Hawaiian balance between
the people, their music and the land.

Diane Mark, **Cinevue**, New York, 1990

LISTEN TO THE FOREST (1991)

HSV #9009 - 60 Minutes

This environmental documentary speaks of the widespread concern for rainforest preservation, while reminding us of traditional Hawaiian values. Interviews, chants, and original songs and dances give voice to an older form of ecological wisdom summed up in the phrase *malama 'aina*, take care of the land. Its world premiere screening opened the 1991 Hawai'i International Film Festival.

Kamae charms viewers with his vision of Hawai'i as a place where
all living things are conscious, where every living creature has a soul.

Lee Quarnstrom, **San Jose Mercury News**, 1992

THE HAWAIIAN WAY: The Art and Tradition of Slack Key Music (1993)

HSV #1020 - 70 Minutes

Ki ho'alu (slack key) is the Hawaiian way of making music. Performers and composers reveal how this unique style of playing conveys something essential about the Hawaiian spirit and the family tradition. This film premiered at the Kennedy Center in Washington D.C., during a special day of screenings at the American Film Institute honoring Eddie Kamae's Legacy Series.

... a beloved document with candid interviews, virtuoso performances,
impromptu dances, and some archival footage that tells, like never
before, the precious story of slack key, from the early 19th century to
the present.

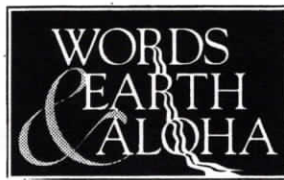
Wayne Harada, **Honolulu Advertiser**, 1993

WORDS, EARTH & ALOHA: The Source of Hawaiian Music (1995)

HSV #1010 - 60 Minutes - Color - 1995 Hawai'i International Film Festival Silver Maile
Award Winner for Best Film By a Hawai'i Filmmaker

In Hawai'i, music has always been much more than a form of entertainment. Through the centuries it has been a primary means of cultural continuity. This documentary pays tribute to a range of composers who flourished between the 1870s and the 1920s, and for whom Hawaiian was still a first language. The film explores the poetry and play of Hawaiian lyrics, as well as the places and features of the natural world that inspired songs still listened to today.

Videos for Home and Classroom Use Only. Other uses need permission.



**THE ASIAN/PACIFIC FOUNDATION OF HAWAII'
Hawaiian Cultural Program**

WORDS, EARTH & ALOHA
The Source of Hawaiian Music
An Eddie and Myrna Kamae Production

TEACHER'S EVALUATION FORM

Thank you for taking the time to fill out this evaluation. With your help we will be able to improve our support of your efforts. This evaluation will provide feedback necessary for better preparation materials, information, and implementation of future programs.

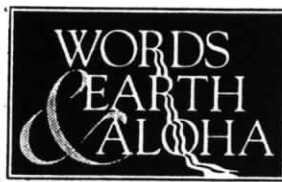
Please return this completed evaluation
and completed student evaluation to:

Education Coordinator
The Asian/Pacific Foundation
P.O. Box 8230
Honolulu, HI 96830-0230

Name of School: _____ *Date:* _____

Name of Teacher: _____ *Grade(s):* _____

1. Do you find this Hawaiian Cultural Program valuable for your students? Why? How?
2. Was viewing the film **WORDS, EARTH & ALOHA : The Source of Hawaiian Music** valuable for you/your students? Why? How?
3. Did you prepare the students to view the film, or did you show it first and then discuss it?
4. How did you incorporate the film into your curriculum?
5. How could the preparation sheets be improved to better serve you or your students?
6. Comments.



**THE ASIAN/PACIFIC FOUNDATION OF HAWAI'I
Hawaiian Cultural Program**

***WORDS, EARTH & ALOHA
The Source of Hawaiian Music
An Eddie and Myrna Kamae Production***

STUDENT EVALUATION FORM

<i>Name of School:</i> _____	<i>Date:</i> _____
<i>Name of Student:</i> _____	<i>Grade:</i> _____

Write your answers to the following questions in the spaces provided. Use the back of this sheet if you need additional space. There are no right or wrong answers, only your own ideas and feelings about what you have learned. Thank you for filling out this evaluation form.

1. Briefly describe one scene in the film, *WORDS, EARTH & ALOHA: The Source of Hawaiian Music*, that you like and remember.
2. Did the film help you learn about the sources of Hawaiian music? If so, what are some of these sources?
3. Did learning about the source and meaning of the songs in the film affect the way you feel about Hawaiian music? If so, describe how you felt about one of the songs in the film.
4. What are some of the other things you learned from the film?
5. Would you like to change or improve anything about the film? If so, what kind of change or improvement would you make?
6. Has viewing the film inspired or encourage you to play/sing/write or find out more about Hawaiian music? Please describe.